

## ZAPISNIK

### s Četvrte sjednice Međuvladinog mješovitog odbora za zaštitu nacionalnih manjina između Republike Hrvatske i Republike Sjeverne Makedonije, održane u Zagrebu, 8. srpnja 2019. godine

Međuvladin mješoviti odbor za zaštitu nacionalnih manjina između Republike Hrvatske i Republike Sjeverne Makedonije (u daljem tekstu MMO), ustrojen na temelju Sporazuma između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o zaštiti prava hrvatske manjine u Republici Makedoniji i makedonske manjine u Republici Hrvatskoj, potpisanih 13. listopada 2007. godine u Splitu, (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 3/2008), održao je svoju Četvrtu sjednicu 8. srpnja 2019. godine u Zagrebu.

Izaslanstvo Republike Hrvatske predvodio je Zvonko Milas, državni tajnik Središnjeg državnog ureda za Hrvate izvan Republike Hrvatske, a izaslanstvo Republike Sjeverne Makedonije predvodio je Edmond Ademi, ministar u Vladi Republike Sjeverne Makedonije zadužen za dijasporu.

#### Prilog: sastav izaslanstava

Članovi Odbora usuglasili su se o točkama dnevnog reda za Četvrtu sjednicu:

1. Analiza zaključaka i preporuka s Treće sjednice MMO-a;
2. Razmatranje i donošenje preporuka s Četvrte sjednice MMO-a;
3. Razno.

Međuvladin mješoviti odbor se tijekom rasprave o obostranoj zaštiti manjina te o aktualnim pitanjima položaja hrvatske, odnosno makedonske nacionalne manjine koje žive u dvjema državama, usuglasio o sljedećem:

1. Sporazum između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o zaštiti prava hrvatske manjine u Republici Makedoniji i makedonske manjine u Republici Hrvatskoj osigurava odgovarajući okvir za zaštitu prava manjinskih zajednica i za poboljšanje njihovog položaja.
2. MMO pozdravlja uspehe postignute u realizaciji preporuka prihvaćenih na Trećoj sjednici MMO-a, no ujedno utvrđuje kako jedan dio preporuka još nije realiziran, pa te preporuke ostaju u Zapisniku do realizacije.
3. Posebno je istaknuta važnost aktivnog sudjelovanja predstavnika obiju nacionalnih manjina u radu MMO-a.
4. U interesu je obje strane da članovi odgovarajućih resora u dvama izaslanstvima međusobno komuniciraju i u razdoblju između održavanja sjednica MMO-a te da o tome informiraju supredsjedatelje, radi upoznavanja s dinamikom realizacije preporuka.

i pronalaženja rješenja za njihovo učinkovitije ostvarivanje, kao i predlaganja aktualnih tema za sljedeće sjednice.

5. Sljedeća sjednica MMO-a održat će se **2020.** godine u Republici **Sjevernoj Makedoniji.**

Nakon rasprave o svim točkama dnevnog reda, članovi MMO-a suglasili su se da vladama Republike Hrvatske i Republike Makedonije upute određeni broj preporuka, kako zajedničkih za obje države, tako i preporuka za svaku od država pojedinačno.

### **PREPORUKE**

#### **Preporuke za obje strane**

##### *Opće preporuke*

1. MMO predlaže hrvatskoj strani da nastavi s poduzimanjem mjera za zapošljavanje pripadnika makedonske nacionalne manjine u tijelima državne i javne uprave te predlaže makedonskoj strani da poduzme učinkovite mјere za zapošljavanje pripadnika hrvatske nacionalne manjine u tijelima državne i javne uprave.
2. MMO pozdravlja što je hrvatska strana osigurala zastupljenost predstavnika makedonske nacionalne manjine u predstavničkim tijelima na svim razinama te predlaže makedonskoj strani da osigura zastupljenost predstavnika hrvatske nacionalne manjine, u skladu sa člankom 9. Sporazuma između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o zaštiti prava hrvatske manjine u Republici Makedoniji i makedonske manjine u Republici Hrvatskoj.
3. MMO predlaže da državna tijela i institucije obje države u čijoj su nadležnosti manjinska pitanja ujednače metodologiju prikaza podataka i statistika s ciljem njihove lakše usporedbe. Državna tijela i institucije u objema državama upućuju se na međusobnu komunikaciju i redovito izvješćivanje o učinjenom, koje treba dostaviti i supredsjedateljima.

##### *Kultura*

4. MMO predlaže dvjema državama da u okviru redovite djelatnosti odgovarajućih državnih institucija, podržavaju projekte u području zaštite i očuvanja povijesnih mjesta i materijalne i nematerijalne kulturne baštine i povijesnih mjesta hrvatske manjine u Republici Makedoniji, odnosno makedonske manjine u Republici Hrvatskoj.
5. MMO pozdravlja značajnu potporu hrvatske strane u izgradnji Makedonske pravoslavne crkve u Zagrebu te predlaže makedonskoj strani da razmotri mogućnost

potpore Katoličkoj katedrali u Skopju, koja je posebno važna za hrvatsku nacionalnu manjinu.

### **Preporuke hrvatskoj strani**

#### *Obrazovanje*

1. MMO pozdravlja uspješno održavanje nastave makedonskog jezika i kulture za pripadnike makedonske nacionalne manjine po modelu C te preporučuje hrvatskoj strani nastavak financiranja ljetne škole učenja makedonskog jezika u organizaciji Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj.

#### *Kultura*

2. MMO pozdravlja dosadašnje aktivnosti hrvatske strane oko finansijske potpore makedonskim izdavačima za izdavanje knjiga hrvatskih autora u prijevodu na makedonski jezik kao i hrvatskim izdavačima za objavljivanje knjiga makedonskih autora u prijevodu na hrvatski jezik uz njihovo otkupljivanje za narodne knjižnice u Hrvatskoj te predlaže nastavak aktivnosti.

#### *Informiranje*

3. MMO pozdravlja izdvajanje finansijskih sredstava iz Fonda za poticanje pluralizma medija i raznovrsnosti elektroničkih medija za medije na makedonskom jeziku, i to u suradnji s predstavnicima makedonske nacionalne manjine te predlaže nastavak potpore medijima makedonske manjine.

## **III**

### **Preporuke makedonskoj strani**

#### *Opća preporuka*

1. MMO predlaže makedonskoj strani da sukladno članku 2. Sporazuma osigura primjeren pravni status hrvatskoj nacionalnoj manjini, pri čemu je posebno istaknuto navođenje hrvatske nacionalne manjine u Ustavu Republike Sjeverne Makedonije. Nadalje, MMO predlaže makedonskoj strani da prilikom predstojećeg popisa stanovništva pripadnicima hrvastke nacionalne manjine osigura mogućnost nacionalnog izjašnjavanja (da ne ostanu u kategoriji „ostali“).

## Obrazovanje

2. MMO pozdravlja napredak u osiguranju boljih uvjeta i predlaže makedonskoj strani da i nadalje osigurava prostor i materijalne uvjete održavanje nastave hrvatskog jezika i kulture koju izvodi učitelj upućen iz Republike Hrvatske. MMO pozdravlja uključenje pripadnika hrvatske nacionalne manjine u ljetne škole koje organizira Ministarstvo vanjskih poslova Republike Sjeverne Makedonije i Agencija za iseljeništvo te predlaže makedonskoj strani da osigura sustavno financiranje ljetne škole učenja hrvatskog jezika u organizaciji Zajednice Hrvata u Republici Makedoniji.

## Kultura

3. MMO pozdravlja što je makedonska strana započela s davanjem finacijske potpore projektnim aktivnostima u području kulture i predlaže da nastavi finacirati kulturne programe, projekte i djelatnosti te da osigura financiranje manjinskih udrug u Republici Makedoniji.

## Informiranje

4. MMO predlaže da makedonska strana u suradnji sa Zajednicom Hrvata u Republici Makedoniji organizira odgovarajuću zastupljenost programa na hrvatskom jeziku, na Makedonskoj radioteleviziji, kako bi se osigurala medijska zastupljenost hrvatske nacionalne manjine.
5. MMO pozdravlja finacijsku potporu za izdavanje časopisa „Hrvatska riječ“ te predlaže makedonskoj strani da osigura kontinuiranu i dostatnu finacijsku potporu za izdavanje ovoga časopisa.

Zapisnik je sačinjen u dva primjerka, na hrvatskom i makedonskom jeziku, pri čemu su oba teksta sadržajno vjerodostojna.

U Zagrebu, 8. srpnja 2019. godine.

U ime hrvatskog djela MMO-a

Zvonko Milas

U ime makedonskog djela MMO-a

Edmond Ademi

**4. sjednica Međuvladinog mješovitog odbora  
za provedbu Sporazuma između Republike Hrvatske i Republike Sjeverne Makedonije  
o zaštiti prava manjina**

Zagreb, 8. srpnja 2019.

**Izaslanstvo Republike Hrvatske**

1. Zvonko Milas, državni tajnik Središnjeg državnog ureda za Hrvate izvan Republike Hrvatske - predsjedatelj hrvatskog dijela MMO-a
2. Nj. E. Danijela Barišić, veleposlanica Republike Hrvatske u Republici Sjevernoj Makedoniji
3. dr. sc. Milan Bošnjak, savjetnik s posebnim položajem za pitanja hrvatske manjine u Središnjem državnom uredu, zamjenik hrvatskog predsjedatelja MMO-a
4. Dubravka Severinski, načelnica Sektora za pravni položaj, kulturu i obrazovanje Hrvata izvan Republike Hrvatske u Središnjem državnom uredu, tajnica hrvatskog dijela MMO-a
5. Marta Vargek, viša stručna savjetnica u Službi za pravni položaj, kulturu i obrazovanje hrvatske manjine u Sektoru za pravni položaj, kulturu i obrazovanje Hrvata izvan Republike Hrvatske
6. dr. sc. Iva Hraste Sočo, pomoćnica ministricе u Upravi za razvoj kulture i umjetnosti i međunarodnu kulturnu suradnju, Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
7. Sabinja Funtak, viša stručna savjetnica u Službi za bilateralnu i multikulturalnu suradnju, Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
8. Domagoj Liviljanić, Služba za kandidate i potencijalne kandidate za EU, Uprava za Jugoistočnu Europu i proširenje EU, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske
9. Tome Apostoloski, predstavnik makedonske manjine u Republici Hrvatskoj, Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba
10. Bahrija Sejfić, zamjenica ravnatelja Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske
11. Nada Zidar Bogadi, viša stručna savjetnica u Samostalnom sektoru za nacionalne manjine, Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske

**4. sjednica Međuvladinog mješovitog odbora  
za provedbu Sporazuma između Republike Hrvatske i Republike Sjeverne Makedonije  
o zaštiti prava manjina**

Zagreb, 8. srpnja 2019.

**Izaslanstvo Republike Sjeverne Makedonije**

1. Edmond Ademi, ministar u Vladi Republike Sjeverne Makedonije zadužen za dijasporu
2. Nazif Djaferi, otpravnik poslova u Veleposlanstvu Republike Sjeverne Makedonije u Republici Hrvatskoj
3. Nikola Shalvarinov, direktor Agencije za iseljeništvo
4. Jana Velkovska, šefica Kabineta ministra
5. Xhenis Sulimani, savjetnik za politička pitanja ministra
6. Maja Apostolova, Ministarstvo vanjskih poslova
7. Mustafa Musliu, Ministarstvo obrazovanja i znanosti
8. Olivera Livrinić, Ministarstvo kulture
9. Nenad Živković, Zajednica Hrvata u Republici Sjevernoj Makedoniji
10. Simona Ristevska, suradnik u Agenciji za iseljeništvo